

## 【達人對談 p.5-6】

### 【右上對話框】

在地生活家達人對談

我是張璦文，在地人帶您深入更多萬華風情故事！

### 【中央人物圖說】

新北市文史權威 張璦文 「萬華是台北的發源地，悠久的歷史文化，讓我感動於它過去豐厚的內涵，更喜愛現在的生活。」	萬華在地達人 李漢郎 傳統文化與娛樂流行交會的萬華，展現出多樣的風情，是一個值得大家細細品味的地方。」
---	---

### 【最下方人物簡介】

張璦文 曾任臺北市古風史蹟協會理事長，獲頒文建會「文耕獎-特殊優良地方文化人員(文化資產保存類)」獎。著有《古蹟逍遙遊》等14本相關古蹟文物書籍。	李漢郎 現任永慶房屋萬華直營店店長，經營北市及萬華地區房產將近二十年，對於在地的生活、文化、美食與居住環境有深入而獨到的了解。
--	--

## 【標】傳統文化與流行時尚的交錯多元魅力

### 【副標】

萬華在地文史專家張璦文老師娓娓道來萬華過往風情歲月，和李店長的對話帶領我們走入萬華的起源與發展，深入了解萬華的今昔的豐富面貌。

### 【文字】

#### 【段標】從「艋舺」到「萬華」的區域演變與發展

**李漢郎**（以下簡稱**李**）：張老師您好，首先要請教您的就是萬華地名的由來，它是如何從「艋舺」到「萬華」的呢？

**張璦文**（以下簡稱**張**）：我的祖先就是在地萬華人，父母親也是在萬華老街上經營雜貨店，所以對於萬華的發展，我是特別有感動的，現在很高興有這個機會告訴更多人關於萬華的一切。

萬華區位於台北市西南側，原稱艋舺，是台北最早的發源地。艋舺是源自於平埔族凱達格蘭人 Mankah 的音譯，語意為獨木舟，是凱達格蘭族的交通工具，他們會循淡水河上游的大漢溪、新店溪往來於山地和平地之間與漢人交易載運茶葉、蕃薯等作物。艋舺因港商之利，曾經盛極一時，於清治時期，與台南府城、彰化鹿港並列為三大重要城市，有「一府二鹿三艋舺」之稱，現則有城市結盟。

李：那又怎麼從「艋舺」到「萬華」的呢？

張：1920年，日本人將台北廳原本直轄的艋舺、大稻埕、大龍峒三區改設為台北市，隸屬台北州，艋舺一名才正式廢除，因為艋舺以台語發音（Monga, Bangka），與日語「萬華」（Banka）相似，「艋舺」因此易名為「萬華」。

1945年行政區重劃，將舊「加蚋仔」和「廈崁」的大部分納入，改為「雙園區」，原艋舺因有龍山寺而改名為「龍山區」。

1990年，台北市區里行政區域調整時，將龍山區、雙園區大部分地區及城中區、古亭區小部分地區合併成為萬華區，整個現代的萬華區就這樣成型了。

李：原來這麼精彩的地名故事背後也隱含著行政區域的轉變在裡面，萬華因為是台北市最早發展的地方，所以歷史古蹟林立，但是也有現代娛樂文化的聚集之處，西門町以前的狀況又是怎樣的呢？

張：西門町指的是東起中華路，西至康定路，南至成都路三段，北至漢口街之間的區域，昔日是清朝台北西門城外的荒涼窪地，平均海拔 2.48 米，較台北城西門海拔 6.36 米為低。因鄰近淡水河，早年地勢低窪、汗水積聚、蚊蟲孳生導致疾病叢生，雨量過大時河水倒灌，淹沒農田街道，損失慘重，於是在大正 3 年至 6 年（1914-1917）將該區域埋土墊高，並立碑做為歷史見證。

李：原來西門町是一塊填土而得的河岸新生地，那又是如何發展成現今年輕人聚集的娛樂文化商圈呢？

張：1895年日本人統治台灣時，為了顯示統治優勢，於是將這塊荒涼地規劃成高尚娛樂商業圈及日人宿舍區，這期間，少數台灣人逐漸接受日人的娛樂方式，加上播放影片日漸豐富，民間看電影的風氣也在逐漸醞釀，西門町逐漸成為電影娛樂重要的發源地，而 1935 年台灣博覽會造就西門町電影街形成。民國 50 至 70 年代間，戰後外省人大量湧入台北，上海人在西門町投入大量資金經營百貨公司為最，繁華氣息造就歌廳、舞廳、咖啡廳委託行到處林立、戲院前後達 37 家、如雨後春筍般湧現的空前景況，西門町一躍成為全國的商業娛樂中心。

民國 79 年西門徒步區問世，加上之後紅樓古蹟的整建再生利用，讓西門町的特色更閃亮。

### 【段標】古剎老街地方美食展現未來軟實力

李：謝謝張老師告訴我們精彩的地名故事，就你以一個在地的文史專家，長期投入心力觀察記錄萬華的發展，您覺得萬華最具特色與發展的潛力有哪些呢？

張：當然就是文化古蹟結合小吃美食了。整個萬華的文化古蹟以龍山寺為輻射軸區，周邊大小佛具店、繡莊、糊紙店、青草店、小吃店…等雜陳其間，街頭巷尾尚可嗅到台灣早期風俗與生活況味。而統合龍山寺所衍生出點狀、線狀的文化觀光資源，例如，貴陽第一街史蹟街區、華西街觀光夜市、廣州街徒步區夜市、西園路佛具街、西昌街青草巷等。其中西園路佛具街和西昌街青草巷表現搶眼，未來希望成長為「佛具藝術街」和「草本養生街」，彰顯老街的主題魅

力。尤其在剝皮寮的電影拍攝效應帶動下，人潮已經願意進入這個地方，所以如何利用傳統文化古蹟結合美食再將人潮留下來，就是帶動這裏產業發展很重要的方法了。

李：在我們很刻板的印象當中，想到萬華就想到遊民，加上電影艋舺的推波助瀾，又讓人想到萬華的流氓，這樣負面的聯結，又要如何讓大家願意來萬華居住呢？

吳：這好像真的是一個萬華擺脫不掉的陰影，還有人說萬華有所謂的「三流」，就是流氓、流浪漢和流鶯，但是廢除公娼已經解決了流鶯問題，而艋舺這部電影的流氓印象，其實是發生在台灣每個廟口的次文化，並不是萬華的寫照，而流浪漢的狀況也在公權力的介入照顧下改善，所以未來的萬華，濃濃的古蹟與人情味，其實是最適合人居住的地方。

李：今天聽了這麼多關於萬華的故事，讓人對萬華的認識有了不一樣的眼界，原來萬華是這麼多采多姿，讓人對它的感情更濃厚，非常謝謝張老師！

插圖圖說：

P5 插圖 1\_亞東醫院站：捷運亞東醫院站外的寬闊大道還有舒適綠蔭。

P5 插圖 2\_渡船頭遺址：板橋發源地渡船頭遺址，現在是熱門單車道。

P6 插圖 3\_石雕公園旁的新穎派出所：在地服務居民的江翠派出所新穎時尚的外觀更加分。

P6 插圖 4\_農村公園石雕：農村公園不但有宜人的綠蔭還有前輩藝術家黃土水的石雕作品。

P6 插圖 5\_音樂主題公園雕塑：音樂主題公園中處處可見有形有款的裝置藝術。

P6 插圖 6\_渡船頭壁畫板橋地圖：渡船頭壁畫地圖帶你認識板橋重要地標。